

Publié avec le soutien de l'université de Lille, ULR 3589 -  
CeRIES - Centre de recherche « Individus Épreuves Sociétés »

Un ouvrage 15,5 × 24 cm de 252 pages  
à paraître en librairie le 18 août 2022.

22 euros



**CeRIES**  
Centre de Recherche  
« Individus, Épreuves, Sociétés »  
ULR 3589

  
Université  
de Lille

Je commande ..... exemplaire(s) de l'ouvrage *Scolarisation, bilinguisme et cultures amérindiennes en Guyane française*

Nom & prénom.....

Adresse.....

.....

Code postal..... Ville.....

Pays.....

Ci-joint un chèque, libellé à l'ordre de l'Agent comptable université Rennes 2, en règlement de ma commande à adresser à : Presses universitaires de Rennes, Service commercial, Campus de la Harpe, 2, rue du doyen Denis-Leroy — CS 24414, 35044 Rennes cedex.

Quel que soit le nombre d'exemplaires commandés, les frais de port s'élèvent à 1 euro.

Retrouvez l'ensemble de nos publications sur notre site [www.pur-editions.fr](http://www.pur-editions.fr).

DES SOCIÉTÉS



OLIVIER  
MEUNIER

**SCOLARISATION,  
BILINGUISME  
ET CULTURES  
AMÉRINDIENNES  
EN GUYANE FRANÇAISE**

PUR

# Scolarisation, bilinguisme et cultures amérindiennes en Guyane française

d'Olivier Meunier

Cet ouvrage permet de comprendre la dynamique de l'enseignement bilingue qui a été récemment mise en place dans une grande partie des écoles de Guyane française auprès des populations amérindiennes kali'na et wayana. L'auteur propose d'examiner si cet enseignement valorise suffisamment la langue maternelle et la culture des élèves amérindiens pour les préparer à leur réussite scolaire.

La première partie est à la fois une synthèse des recherches existantes et une analyse historique de la scolarisation en Guyane. Les deux parties suivantes s'intéressent plus particulièrement à celle des Kali'na et des Wayana et mobilisent les données de terrain de l'auteur recueillies dans deux villages (Awala Yalimapo et Antecume Pata). Il présente les dynamiques historiques qui ont abouti à l'instauration d'un enseignement bilingue auprès de ces deux populations, puis dévoile les pratiques enseignantes qui en résultent, tout en prenant en considération leur rapport aux familles et leurs effets sur les élèves. La conclusion synthétise ces résultats en les mettant en regard avec d'autres expériences d'éducation bilingue sur lesquelles l'auteur a mené des enquêtes : il présente alors quelques propositions relatives à la formation des enseignants dans les contextes relevant de la diversité en Guyane ou ailleurs.

**Olivier Meunier** est professeur des universités, chercheur au CeRIES de l'université de Lille et associé au LESC (UMR 7186) de Nanterre. Docteur en anthropologie et habilité à diriger des recherches en sociologie, cela fait trente ans qu'il effectue des recherches dans différents pays en s'intéressant notamment aux rapports entre cultures et éducation.

## SOMMAIRE

### **PREMIÈRE PARTIE ANALYSE HISTORIQUE**

#### CONSIDÉRATIONS HISTORIQUES

LA SCOLARISATION DES POPULATIONS AMÉRINDIENNES EN GUYANE  
AVANCÉES ET DIFFICULTÉS DE LA SCOLARISATION BILINGUE

### **DEUXIÈME PARTIE**

#### **L'ENSEIGNEMENT « BILINGUE INTERCULTUREL » CHEZ LES KALI'NA**

CONSIDÉRATIONS HISTORIQUES SELON LA TRADITION ORALE

LE DISPOSITIF « ILM » À AWALA-YALIMAPO

LE DISPOSITIF « ENSEIGNANT BILINGUE » À AWALA-YALIMAPO

REPRÉSENTATIONS DES ÉLÈVES ET DE LEURS PARENTS

REPRÉSENTATIONS DES ENSEIGNANTS NON BILINGUES

PHOTOGRAPHIES

L'ENSEIGNEMENT « BILINGUE INTERCULTUREL » CHEZ LES KALI'NA

L'ENSEIGNEMENT « BILINGUE INTERCULTUREL » CHEZ LES WAYANA

### **TROISIÈME PARTIE**

#### **L'ENSEIGNEMENT « BILINGUE INTERCULTUREL » CHEZ LES WAYANA**

ANTECUME

L'ÉCOLE MATERNELLE ET LES ILM

L'ÉCOLE PRIMAIRE

LES ENSEIGNANTS NON WAYANA

RETOUR RÉFLEXIF SUR L'ÉDUCATION SCOLAIRE AVEC ANTECUME

L'« ÉCOLE WAYANA »